

“clerk of the court”
«greffier...»

“clerk of the court” means the clerk of the Supreme Court, Ontario Court (General Division), Superior Court, Court of Queen’s Bench or county or district court, as the case may be;”

5

«greffier du tribunal» Selon le cas, le greffier de la Cour suprême, de la Cour de l’Ontario (Division générale), de la Cour supérieure, de la Cour du Banc de la Reine ou de la cour de district ou de comté.»

«greffier du tribunal»
“clerk...”

5

(2) The definition “court” in subsection 71(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

(2) La définition de «tribunal», au paragraphe 71(2) de la même loi, est modifiée par insertion, après l’alinéa a), de ce qui suit :

10

“(a.1) in the Province of Ontario, the Ontario Court (General Division);”

«a.1) dans la province d’Ontario, la Cour de l’Ontario (Division générale);»

(3) Paragraph (d) of the definition “court” in subsection 71(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) L’alinéa d) de la définition de «tribunal», au paragraphe 71(2) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

15

“(d) in the Province of Nova Scotia, the county or district court for the county or district in which the customs office is situated or in which the importer or owner resides or carries on business.”

«d) dans la province de la Nouvelle-Écosse, la cour de comté ou de district dans le ressort de laquelle se situent soit le bureau de douane, soit la résidence ou l’établissement de l’importateur ou du propriétaire.»

R.S., c. E-2

CANADA ELECTIONS ACT

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

L.R., ch. E-2

17. The definition “judge” or “the judge” in subsection 2(1) of the *Canada Elections Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraph:

17. La définition de «juge», au paragraphe 2(1) de la *Loi électorale du Canada*, est modifiée par insertion, après l’alinéa c), de ce qui suit :

25

“(c.1) in relation to the Province of Ontario, a judge of the Ontario Court (General Division),”

«c.1) relativement à la province d’Ontario, un juge de la Cour de l’Ontario (Division générale);»

R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 8(2))

18. Paragraph 186(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

18. L’alinéa 186(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann., par. 8(2)

“(a) in the Province of Nova Scotia, Prince Edward Island or Newfoundland, to a judge of the trial division or branch of the Supreme Court of the Province;

«a) dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, de l’Île-du-Prince-Édouard ou de Terre-Neuve, à un juge de la section ou chambre de première instance de la Cour suprême de la province;

(a.1) in the Province of Ontario, to a judge of the Ontario Court (General Division);”

a.1) dans la province d’Ontario, à un juge de la Cour de l’Ontario (Division générale);»

35